

# El impacto del Washback en la evaluación de las habilidades del idioma inglés en la educación superior en Nicaragua

## The impact of Washback in the evaluation of english language skills in higher education in Nicaragua

Ulises J. Vide<sup>1</sup>  
Helen P. Rodas<sup>2</sup>

**Recibido:** 26 de septiembre de 2023. **Aceptado:** 23 de octubre de 2023

### RESUMEN

La evaluación del idioma inglés es de gran importancia para medir las habilidades y conocimientos de los estudiantes en el idioma inglés. La presente investigación tiene como objetivo analizar y explicar cómo, en la educación superior en Nicaragua, el efecto Washback impacta en la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés, especialmente en el contexto de educación superior. Se llevó a cabo una revisión de literatura, la cual nos permitió establecer las bases teóricas de nuestro trabajo. Específicamente, quisimos explorar cómo el efecto Washback puede afectar negativa o positivamente el aprendizaje de los estudiantes. En este trabajo se tuvo en cuenta algunos estudios realizados en relación con nuestro problema de estudio, que prácticamente trata sobre el impacto del Washback en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en la educación superior. La investigación, con enfoque cualitativo, se llevó a cabo a través de una entrevista semiestructurada con dos profesores varones de la carrera de inglés, así como un grupo focal con estudiantes de quinto año de la misma carrera. Algunos resultados muestran que el impacto del Washback es muy amplio y que se refleja positiva y negativamente en el efecto de la propia evaluación, la actitud del estudiante y el impacto de la retroalimentación, así como en la estructuración y diseño de las pruebas.

**Palabras clave:** Evaluación; educación superior; idioma inglés; Washback.

1 Licenciado en Ciencias de la Educación con Mención en Inglés. UNAN-Managua/FAREM-Estelí. Correo electrónico: [ulisesvidea213@gmail.com](mailto:ulisesvidea213@gmail.com)

2 Licenciado en Ciencias de la Educación con Mención en Inglés. UNAN-Managua/FAREM-Estelí. Correo electrónico: [helenpaolarodasmorales@gmail.com](mailto:helenpaolarodasmorales@gmail.com)



## ABSTRACT

English language assessment is of great importance in measuring students' skills and knowledge in the English language. The objective of this research is to analyze and explain how, in higher education in Nicaragua, the Washback effect impacts the teaching and learning of the English language, especially in the context of higher education. A literature review was carried out, which allowed us to establish the theoretical bases of our work. Specifically, we wanted to explore how the Washback effect can negatively or positively affect student learning. In this work, some studies carried out in relation to our research problem were taken into account, which practically deals with the impact of Washback on the teaching-learning of the English language in higher education. The research, with a qualitative approach, was carried out through a semi-structured interview with two male professors of the English major, as well as a focus group with fifth-year students of the same major. Some results showed that the impact of Washback is very broad and it is reflected positively and negatively in the effect of the evaluation itself, the student's attitude and the impact of feedback, as well as in the structuring and design of the tests.

**Keywords:** Evaluation; higher education; english language; Washback.

## INTRODUCCIÓN

La evaluación del idioma inglés es de gran importancia para medir las habilidades y conocimientos de los estudiantes en el idioma inglés. En consecuencia, los docentes deben estar bien capacitados para elegir el modelo de evaluación más adecuado que refleje el desempeño real de los estudiantes. De esta manera, muchos estudios afirman que el desempeño obtenido por los estudiantes a través de los procedimientos de evaluación del idioma inglés suele verse afectado por diferentes aspectos externos a los que se diseña la prueba, uno de estos estudios fue realizado por Aftab et al. (2014) en el que demuestran cómo la enseñanza y el aprendizaje se ven influenciados por las prácticas de evaluación. Por otro lado, este tipo de influencia se conoce como Washback. El término Washback es definido por Hughes (2003) "como el impacto de una prueba en la enseñanza y el aprendizaje al momento de evaluar el conocimiento o las habilidades en el idioma inglés". (pág. 1).

Los profesores o instituciones a menudo necesitan evaluar los conocimientos, habilidades y competencias lingüísticas del idioma inglés de sus estudiantes para determinar su alcance en un área determinada, como la escritura, la expresión oral, la gramática, entre otros aspectos. Por lo que es necesario aplicar pruebas que permitan recolectar evidencia confiable del desempeño de los estudiantes. De esta manera, se puede decir que en ocasiones las pruebas no están estructuradas de la forma adecuada para lo que se pretende evaluar y por ello las puntuaciones obtenidas por los estudiantes no reflejan lo que son o no capaces de hacer. Este tipo de efecto es lo que llamamos Washback y puede tener un gran impacto en profesores, estudiantes, incluso en todo un programa de estudio. El impacto puede ser positivo o negativo, pero depende de cómo se lleva a cabo el proceso de evaluación y de qué hacen los examinados para obtener buenos resultados.

Por lo tanto, esta investigación tiene como objetivo explicar el impacto del Washback, investigar diferentes tipos de Washback y analizar cómo puede afectar positiva o negativamente el desempeño de los estudiantes en la evaluación de las habilidades del idioma inglés en la educación superior en Nicaragua.

Para lograr el objetivo se planteó la siguiente pregunta: ¿Cómo influye el Washback en el aprendizaje del idioma inglés en la educación superior?

## REVISIÓN LITERARIA

La evaluación del rendimiento académico del inglés como lengua extranjera conlleva diferentes retos para profesores y estudiantes. Algunos de estos desafíos son más complejos en el contexto de la evaluación, con relación a lo que saben los estudiantes, lo que pueden hacer con sus habilidades lingüísticas, de aprendizaje y con relación a las prácticas de evaluación que los profesores utilizan para reflejar todo eso. Por lo tanto, la evaluación del idioma inglés requiere un proceso de evaluación. Pero ¿qué entendemos por evaluación? O ¿qué necesitan saber los profesores sobre las evaluaciones? Uno de los aspectos importantes que necesitan saber los docentes en la enseñanza de un segundo idioma es el impacto de las pruebas o evaluaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes.

Galaczi (2020) considera que el impacto de las pruebas es el elemento más importante de la evaluación porque las buenas pruebas involucran a los alumnos en situaciones similares a las que podrían enfrentar fuera del aula de clase, o brindan retroalimentación útil al desarrollo del lenguaje, al centrarse en las cuatro habilidades principales de mismo (leer, escuchar, escribir, hablar).

Un ejemplo claro puede ser cuando en la universidad los estudiantes son evaluados para determinar quién de ellos aprobará el semestre académico y los profesores diseñan esas pruebas con el fin de evaluar alguna habilidad específica. Por lo tanto, el docente debe tener cuidado con el formato de las tareas que aplica, porque el tipo de prueba debe ofrecer la oportunidad de poner en práctica la habilidad que se está evaluando, así como obtener resultados consistentes con base en la habilidad que se presente evaluar.

### **Validez y Confiabilidad de las Pruebas.**

La validez se refiere a si una prueba mide lo que pretende medir. De esta manera, Galaczi (2020) menciona diferentes elementos de validez como: el propósito de la prueba, las características del examinado (ej. proficiencia) y el constructor de la prueba.

Además, es importante tener en cuenta quién realiza la prueba para poder hacer una buena valoración y evitar caer en un Washback negativo. Debido a eso debemos pensar qué queremos evaluar, porque antes de diseñar una prueba, los profesores deben identificar la habilidad o

destreza que una prueba está diseñada para medir, por ejemplo, inteligencia, personalidad, ansiedad, habilidad en el idioma inglés, pronunciación, entre otros aspectos.

Por otro lado, la confiabilidad se refiere a la consistencia y estabilidad de la medición, es decir, una prueba confiable debe arrojar resultados consistentes y confiables cuando se administra varias veces o bajo diferentes condiciones. Esto está estrechamente relacionado con el Washback, ya que se puede decir que cuando se aplica una prueba, esta debe estar libre de errores aleatorios o factores que puedan influir en las puntuaciones y el desempeño de los estudiantes. Además, la confiabilidad se relaciona con la buena estructuración de las pruebas, la consistencia del objetivo y el error de medición (Davidson & Fulcher, 2020).

### **Ejemplos de Washback positivo**

- Como se ha mencionado anteriormente, Washback es el efecto que las pruebas o evaluaciones tienen en el proceso enseñanza-aprendizaje del idioma inglés. Este efecto afecta a todos los actores, desde el alumno hasta las instituciones. Algunos ejemplos de Washback positivo son:
- Estudiantes que estudian diligentemente y más eficazmente en preparación para un examen. El propósito no es simplemente pasar una prueba, pero entender el contenido que se evaluará.
- Los maestros ajustan sus estrategias de instrucción en función de los resultados de las pruebas y las mejoras del plan de estudios impulsadas por los resultados del aprendizaje de las evaluaciones.
- Los estudiantes se motivan más para aprender cuando ven el valor del material que se está estudiando.
- Los docentes desarrollan una mejor comprensión de las fortalezas y debilidades de sus estudiantes a través de la evaluación. De esta manera pueden proveer mejor retroalimentación.
- Los estudiantes ganan confianza y autoestima cuando se desempeñan bien en una prueba.

### **Ejemplos de Washback negativo**

Washback pueden tener efectos positivos en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, pero puede también traer efectos negativos a dicho proceso. Algunos ejemplos son:

- Enseñanza para el examen. Eso significa que los profesores pueden priorizar las estrategias para que los estudiantes pasen los exámenes, priorizando la memorización de contenido. Dejando a un lado el pensamiento crítico y las habilidades de resolución de problemas.
- Orientación o guías de estudio incorrectas. Se sabe que el coaching es un método utilizado por educadores en diferentes etapas del aprendizaje al momento de evaluar a su alumno con el fin de resaltar los conocimientos. Sin embargo, cuando se orientan guías incorrectas, el enfoque no es en el aprendizaje, es simplemente en información memorizada.
- Estrés y ansiedad. Las pruebas de alto riesgo (ej. Final de curso) pueden generar estrés y

ansiedad en los estudiantes, lo que puede afectar negativamente su desempeño y bienestar. “Si los estudiantes están poseídos por la ansiedad, el miedo a hablar, la confusión y la falta de confianza en sí mismos, no podrán avanzar más en el aprendizaje de idiomas” (Mohammed, 2022, p. 67).

- **Desmotivación:** Los estudiantes que no obtienen buenos resultados en las pruebas pueden desmotivarse o perder confianza en sus capacidades, lo que puede perjudicar sus resultados de aprendizaje a largo plazo. De esta manera, Ali & Pathan (2017) mencionan que la desmotivación, directa o indirectamente, trae consigo una influencia negativa, ya que reduce y desacelera el proceso de aprendizaje del alumno, resultando en un efecto negativo en el proceso de aprendizaje.

## El Valor de la Retroalimentación

La retroalimentación o feedback es una parte importante de la enseñanza, el aprendizaje y el proceso de evaluación. Ayuda a los estudiantes a comprender el tema que se está estudiando y les brinda una comprensión clara sobre cómo mejorar su aprendizaje. Tiene un efecto significativo en el aprendizaje de los estudiantes y ha sido descrito como el moderador más poderoso que mejora el aprendizaje (Solanki, 2020). Esto quiere decir que el feedback tiene conexión con el Washback positivo, esto se debe a que es una herramienta que permite identificar debilidades y aspectos a mejorar en el aprendizaje de los estudiantes, donde los docentes pueden brindar sugerencias constructivas para asegurar el desarrollo de habilidades.

La retroalimentación normalmente se brinda como respuesta al desempeño de los estudiantes, y dicho desempeño es un intento de demostrar el dominio de un objetivo de aprendizaje. Por lo tanto, la retroalimentación debe comenzar con objetivos de aprendizaje claramente establecidos para cualquier evaluación. Este enfoque enfatiza la importancia de que el alumno comprenda los objetivos de aprendizaje. El alumno debe comprender el propósito de la retroalimentación proporcionada para que sea eficaz (Gomez, 2020).

## DISEÑO METODOLÓGICO

Esta investigación se está estructuró teniendo en cuenta el enfoque cualitativo. Mcleod (2023) afirma que la investigación cualitativa es aquella que recopila datos no numéricos y se centra en explorar experiencias, opiniones y actitudes subjetivas, muchas veces a través de la observación y entrevistas. “La investigación cualitativa tiene como objetivo producir descripciones ricas y detalladas del fenómeno que se estudia” (Mcleod, 2023, párr. 4).

### Contexto y Participantes

La presente investigación se desarrolló en FAREM<sup>1</sup>, Estelí Nicaragua, durante el segundo semestre académico 2023. FAREM una institución pública de educación superior adscrita a

---

<sup>1</sup> Facultad Regional Multidisciplinaria

la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua (UNAN-Managua), fundada en noviembre de 1979. El objeto de estudio de la carrera de Inglés en FAREM-Estelí es el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera. Para ello, el futuro egresado dominará las macro y micro habilidades del idioma inglés, así como la pragmalingüística<sup>2</sup>.

## Participantes

Para llevar a cabo esta investigación entrevistamos primero a dos profesores varones de la carrera de inglés de FAREM-Estelí a quienes llamamos profesor uno y profesor dos. El profesor uno tiene dieciocho años de experiencia enseñando inglés en FAREM-Estelí y también ha enseñado inglés en educación secundaria en diferentes instituciones, pero la mayor parte del tiempo se ha dedicado a la educación superior, cuenta con un doctorado en Recursos y Procesos Pedagógicos orientados a la enseñanza de idiomas obtenido en el país de Noruega.

Por otro lado, el profesor dos tiene siete años de experiencia como docente en FAREM-Estelí, pero también ha enseñado inglés en algunas academias de idioma inglés como English Language Institute ELI-Estelí. Como parte de sus credenciales profesionales, posee una Ingeniería de Sistemas y una maestría en la misma ciencia, también cuenta con una licenciatura en Enseñanza del Idioma Inglés obtenida en FAREM-Estelí.

Adicionalmente, para profundizar en la investigación, tuvimos como participantes a un grupo de seis estudiantes de los Cursos Sabatinos, también conocidos como Cursos de Profesionalización, del quinto año de la carrera de Enseñanza del Idioma Inglés. Esos participantes fueron cuatro alumnas y dos alumnos, a quienes llamamos participantes A, B, C, D, E y F. La edad de los estudiantes oscila entre veinte y treinta años.

## Recolección y Análisis de Datos

Para desarrollar nuestra investigación tuvimos como participantes a profesores y estudiantes, por lo que decidimos aplicar dos tipos de instrumentación para la recolección de datos, que fueron entrevistas semiestructurada a docentes y grupo focal a estudiantes. Estos instrumentos fueron un gran método para recopilar información y evidenciar el problema de investigación bajo estudio. Además, tanto la entrevista semiestructurada como el grupo focal permitieron a los entrevistados darnos respuestas abiertas y libres. Es importante mencionar que, siguiendo normativas de ética en la investigación, se obtuvieron todos los consentimientos firmados solicitados.

En cuanto al análisis de datos, como investigadores, la información fue transcrita, organizada y codificada. Algunos estudios consultados sobre análisis de datos cualitativos como Lacey & Luff (2009) sugieren que “La masa de palabras generadas por entrevistas o datos de observación necesita ser descrita y resumida. La pregunta puede requerir que los investigadores busquen relaciones entre varios temas que han sido identificados” (p.6)

<sup>2</sup> <https://farem.unan.edu.ni/academicos/estudios-de-grado/ingles/>

Por consiguiente, se siguieron algunas etapas para presentar los resultados encontrados y analizarlos de una manera más fácil y profunda. Estas etapas fueron: Familiarización con los datos a través de la revisión, lectura y escucha y transcripción de material grabado, identificación de temas y códigos, recodificación y desarrollo de categorías provisionales. Al final, se asignaron temas a las categorías encontradas.

## RESULTADOS

### El impacto de las evaluaciones en los estudiantes de la carrera de inglés.

En este sentido, a través de las entrevistas pudimos encontrar que el proceso de evaluación es muy amplio y su impacto depende de muchos aspectos influyentes. El profesor uno afirma que en inglés existen dos términos diferentes, al respecto dijo:

...en inglés tenemos evaluación y valoración. Uno de ellos es más amplio que el otro. La valoración tiende a ser más numérica. En el caso del Washback en estudiantes, la evaluación se refiere a la parte que se está haciendo bien y lo que se está haciendo mal con el énfasis en mejorar y corregir. Y si lo vemos desde esa parte de mejorar y alinear en lo que se debe aprender, estamos prácticamente en el terreno de la evaluación formativa.

Por otro lado, el profesor dos enfatizó que el impacto de la evaluación depende del tamaño y nivel de cada grupo, mencionando que”

Hay grupos que son más fáciles de evaluar porque son grupos pequeños y permite que el proceso de evaluación sea más rápido, dar retroalimentación o identificar el impacto que tiene una evaluación en el grupo. Pero en el caso de grupos más grandes el efecto de la evaluación es disperso porque algunas personas la toman bastante bien, mientras que otras la toman un poco mal cuando les va mal, especialmente cuando el estudiante no demuestra un buen nivel de inglés y el impacto de la evaluación tiende a ser más negativo.

En tanto, desde el punto de vista de los estudiantes de quinto año a través del grupo focal, el participante A manifestó lo siguiente “Muchas veces nosotros como estudiantes solo nos preparamos para el examen que vamos a tomar porque cuando estudias solo, te preparas con el tema que va a tratar el examen” algunos de los participantes coincidieron y el participante C agregó que “Los estudiantes se concentran más en aprobar, es notorio que muchas veces en la carrera de inglés se gradúan estudiantes que no saben inglés.”

El impacto de la actitud de los estudiantes en relación con los procedimientos de evaluación. Según la literatura consultada se menciona que uno de los factores que forman parte del Washback es la actitud de los estudiantes y tomamos como ejemplo lo que hacen algunos

estudiantes de quinto año cuando reprobaron una evaluación o materia. Durante el grupo focal el participante A dijo “muchas veces se quejan y creen que el profesor tiene la culpa y no reconocen que necesitan mejorar” esta idea fue apoyada por otros y el participante D agregó “Creo que la mayoría se desanima porque solo tienen en mente la necesidad de aprobar la clase. También están estresados porque al saber que no tienen las habilidades necesarias, se aferran a aprobar las clases”.

En el mismo contexto, la opinión del profesor uno sobre el impacto de la actitud de los estudiantes fue la siguiente:

Generalmente, es frustración y enojo, y a veces no hay una reflexión madura para pensar que si un estudiante fracasó fue, precisamente porque necesitaba hacerlo, alcanzar una competencia necesaria para demostrar su desempeño. Y a veces los estudiantes que no demuestran la competencia requerida cuando son evaluados y no aprueban una materia, lo que hacen primero es frustrarse y luego van a pedir pruebas extras, exámenes especiales y se concentran tanto en la nota, que no les permite ver el enfoque del aprendizaje.

Además, algo interesante que mencionó el profesor dos fue que:

La motivación que tienen algunos estudiantes desde que comienzan a estudiar inglés como licenciatura, “muchos estudiantes de idioma inglés ingresaron a la carrera pensando que era un curso de inglés o porque era la opción que veían disponible... Entonces eso también le afecta a la hora de tomar las pruebas y como no están realmente motivados hacia la carrera y no hay manera de que estudien lo suficiente, todas las evaluaciones que les hacen, por muy bien planificadas que sean, el resultado y el impacto serán siempre negativos, ya que no tienen una buena actitud hacia la carrera.

Por otro lado, algunos estudiantes de quinto año no tuvieron problemas para contar sus experiencias cuando reprobaron una materia durante sus años de estudio, y podemos ver la actitud que demostró cada uno. Participante A: “En mi caso reprobó una materia y tener que volver a tomarla... mi actitud fue enfocarse en aprender y entender lo que mi profesor quería enseñarme para poder tener un mejor conocimiento al respecto y no solo aprobar la asignatura”. Participante E: “En el caso del examen especial<sup>3</sup> mi actitud personal fue la de entender la clase porque realmente no había entendido en qué se basaba; necesitaba entender para poder aprobar el examen”. Pero, además, identificamos que uno de los participantes no estaba de acuerdo con los demás y dijo “En mi caso, si no aprobé el examen normal y voy a hacer un examen especial, si lo apruebo, está bien”. y si no lo hago, voy a buscar otras opciones para pasar la asignatura”.

---

<sup>3</sup> El examen especial es un tipo de examen de reparación. Se lleva a cabo cuando el alumno reprueba alguna materia durante el semestre académico.

## **El impacto de la retroalimentación.**

Según Henderson, Ajjawi, Bound y Molloy (2019), el término retroalimentación se conoce comúnmente como un proceso de dar comentarios realizados por los educadores y ser entregados a los alumnos, pero la retroalimentación no es simplemente comentarios, también es un proceso en el que los alumnos hacen sentido de la información para promover su aprendizaje. Eso significa que la retroalimentación tiene un impacto en el desempeño de los estudiantes. "La retroalimentación puede entenderse útilmente como un proceso en el que la información sobre el desempeño de un alumno influye de alguna manera en sus capacidades o acciones futuras. Teniendo esto en cuenta, cualquier información sin efecto no es retroalimentación, solo información" (p. 18)

En ese mismo sentido, a través de las entrevistas realizadas a estudiantes y profesores, pudimos encontrar que en la carrera de Inglés de FAREM-Estelí la retroalimentación ha tenido impacto en todos los niveles de la educación superior. A través del grupo focal, el participante B describió la retroalimentación como un claro ejemplo de retorno positivo en el proceso de evaluación. Esta idea fue apoyada por los demás participantes, agregando que esto les ha permitido mejorar sus debilidades.

Por otro lado, el profesor uno ejemplificó que cuando un estudiante reprueba una clase o un examen es necesario brindarle una buena retroalimentación

Si la retroalimentación es clara, y bastante directa en el sentido de que es lo que el estudiante necesita corregir, el estudiante posiblemente se concentrará en esa parte la próxima vez que tome el curso en el que tiene debilidad, o en lo que aún no domina y si se concentra, la próxima vez los resultados pueden ser mejores.

De esta manera, el profesor dos también habló sobre el impacto y la importancia del feedback como ejemplo de Washback positivo, mencionando lo siguiente "el feedback siempre es positivo dependiendo de cómo se tomen las cosas. El objetivo es identificar debilidades y brindar sugerencias para orientar al estudiante a mejorar y motivarlo a continuar desarrollando sus conocimientos y habilidades".

## **El impacto de las prácticas implementadas por la universidad.**

Otro caso donde el Washback tiene mucha influencia se refleja en las diferentes prácticas que la propia universidad implementa, ya sea para bien o para mal. Un claro ejemplo lo vemos en el currículum y las oportunidades que se brindan a los estudiantes que no aprueban las materias durante un semestre. El profesor dos afirmó que "Años antes solo tenían derecho a tomar un examen especial y se acababa si no aprobaban ese examen, por eso los estudiantes se esforzaban un poco más. Pero ahora, al ver que tienen más opciones, no estudian lo suficiente". También enfatizó a continuación

Esto se hace más evidente en los estudiantes del nuevo plan de estudios académico de primero, segundo y tercer año. De esta manera, el impacto negativo está en la forma en que los estudiantes ven el simple hecho de aprobar una clase sin centrarse en el aprendizaje.

Por otro lado, el profesor uno habló un poco sobre las tutorías que en ocasiones ofrece la universidad, las cuales no las calificó como malas prácticas, pero tampoco las consideró muy apropiadas. El profesor uno considera que,

La correspondencia temporal no es realista respecto a la disciplina; no es posible hacer una tutoría de tres sesiones de dos horas cada una y enseñarle a un estudiante a aprender un idioma y desarrollar habilidades que no pudo lograr en un semestre entero.

La opinión del profesor dos no fue muy diferente y mencionó como ejemplo la materia de Inglés Integral diciendo que:

Si los estudiantes no aprueban uno de los niveles, no deben tomar una tutoría de unas horas para aprobar la clase, sino que deben volver a tomarla. El próximo año, ya que definitivamente es mejor que tengan el nivel adecuado para cada etapa y así puedan rendir mejor después.

Mientras tanto, a través del grupo focal, el participante A exteriorizó algo muy relevante que nos permitió identificar otro ejemplo de Washback negativo al mencionar lo siguiente, "el Washback se refleja en las tutorías y cursos de verano que se dan a los estudiantes que no aprueban las clases, lo que prepara previamente al alumno para aprobar el examen porque prácticamente cada encuentro son ejercicios para completar".

Sumado a lo mencionado, algunos participantes declararon que algo que los ha afectado actualmente es el manejo del tiempo, ya que este año el horario de clases no ha sido el adecuado y sobre todo se vieron afectados al momento de realizar trabajos de investigación. Esto se debe a que el tiempo no ha sido suficiente para hacer un trabajo bueno, completo y detallado. Por lo tanto, al momento de evaluar sus investigaciones, los resultados no pueden ser los esperados por la propia universidad.

## **Discusión**

Con base en los resultados obtenidos a través de los instrumentos de recolección de datos, se puede decir que el impacto del Washback siempre está presente en los procesos de evaluación. Las entrevistas nos permitieron identificar diferentes situaciones de Washback positivo y negativo, así como su efecto en el desempeño de los estudiantes.

Además, los resultados presentados anteriormente nos permitieron identificar que el impacto del Washback está relacionado con diferentes condiciones. Los entrevistados pusieron mucho

énfasis en que el rendimiento y logro académico de los estudiantes está influenciado por el impacto de las evaluaciones, la actitud de los estudiantes, las prácticas de la universidad, el efecto de la retroalimentación y la estructuración de las pruebas.

Considerando los ejemplos de Washback positivos y negativos que encontramos en la revisión de la literatura, nos dimos cuenta de que las situaciones que ocurren en nuestro contexto son muy similares, ya que los entrevistados brindaron puntos de vista relacionados con lo encontrado en otras fuentes.

Además, se puede decir que el tema del Washback es algo muy amplio y que está relacionado con dos términos importantes utilizados en el idioma inglés (evaluación y valoración). La evaluación se centra en el proceso y la valoración en el resultado final numérico. Pero en ocasiones el proceso puede verse influenciado por muchos aspectos como el diseño de la prueba o la estructura de los ítems. Por lo tanto, el resultado numérico de un estudiante puede ser una buena calificación, pero sus conocimientos y habilidades estarán reñidos con esa calificación. Es decir, el efecto Washback en el caso de alguien que obtiene una buena nota por casualidad o adivinando sin aplicar conocimientos podría ser negativo, ya que no demuestra competencias.

En relación con la actitud de los estudiantes, prácticamente descubrimos que cuando no aprueban una materia, algunos la toman positivamente con el propósito de mejorar, pero otros se molestan, culpan al profesor o se frustran. Muchos también desisten o abandonan la carrera, ya que su enfoque no está en aprender, pero otros deciden continuar el próximo año y regresar con mejores conocimientos. Esto quiere decir que la actitud del alumno juega un papel muy importante antes y después de ser evaluado.

Por otro lado, los resultados detallan que un aspecto positivo del Washback es la retroalimentación que reciben los estudiantes cuando realizan una tarea. Para los profesores es un proceso de transmitir información necesaria al alumno para mejorar sus debilidades. Los estudiantes que participaron en el grupo focal mencionaron que esta parte les ha ayudado mucho a mejorar.

En relación con las tutorías que toman los estudiantes cuando no aprueban una materia, se puede decir que no es una mala práctica, pero tampoco es una opción muy adecuada por la correspondencia horaria. Tomando como ejemplo el Inglés integral, no es posible que un estudiante aprenda en unas pocas sesiones, lo que no pudo durante un semestre entero.

Como se menciona en los resultados, otro aspecto que influye en la evaluación es la forma en que se estructuran las pruebas para medir el desempeño real de los estudiantes. Dado que se evalúan diferentes habilidades, en ocasiones existen pruebas que orientan al estudiante a obtener puntajes altos completando ejercicios. Por lo tanto, se puede decir que no hay consistencia en la prueba y se puede tomar como un Washback negativo.

## CONCLUSIONES

El objetivo principal de esta investigación fue explicar el impacto del Washback en la evaluación del idioma inglés en la educación superior. Y es por eso que al principio nos hicimos la pregunta: ¿Cómo influye el Washback en el aprendizaje del idioma inglés en la educación superior?

Para ello fue necesario tener en cuenta una serie de conceptos que permitieron lograr un abordaje adecuado del tema. También realizamos una consulta selectiva de diferentes fuentes y autores de quienes tomamos algunos conceptos como la definición de Washback, y diferentes términos relacionados con el presente tema de investigación.

Como resultado, logramos identificar que el impacto del Washback también descrito como el impacto de las evaluaciones o pruebas en la enseñanza y el aprendizaje, influye mucho en la carrera de Inglés, ya sea de manera positiva o negativa para los estudiantes, profesores y la universidad. Algunos aspectos positivos es la actitud de los estudiantes en concentrarse en aprender y no tanto en pasar las asignaturas. Un aspecto negativo es la desmotivación y la estructura de algunas pruebas orientadas a la memorización y no tanto al pensamiento crítico o resolución de problemas.

Es importante notar que si bien este estudio se centró exclusivamente en estudiantes y docentes de la carrera de Idioma Inglés de FAREM-Estelí, sería prudente trasladar esta investigación a otros sitios. Con esto nos referimos a participantes de otras ciudades y de otros niveles, con el objetivo de determinar si los resultados obtenidos son los mismos. Por consiguiente, invitamos a otros investigadores a expender o replicar esta investigación a otros centros de estudio de educación superior, dentro del territorio nicaragüense

## REFERENCIAS

- Aftab, A., Qureshi, S., & Willian, I. (2014). Investigating the Washback Effect of the Pakistani Intermediate English Examination. *International Journal of English Literature*, 5(7), 149-154. doi:10.5897/IJEL2013.0521
- Ali, M., & Pathan, Z. (2017). Exploring Factors Causing Demotivation and Motivation in Learning English Language among College Students of Quetta, Pakistan. *International Journal of English Linguistics*, 7(2), 81-89. doi:10.5539/ijel.v7n2p81
- Davidson, F., & Fulcher, G. (2020). *Language Testing and Assessment; an advanced resource book*. Routledge. <https://www.kau.edu.sa/Files/0005056/Subjects/Fulcher%20Davidso%20Language%20Testing%20and%20Assessment%20An%20Advanced%20Resource%20Book%20Routledge%20Applied%20Lingu.pdf>
- Galaczi, E. (2020, July 17). What is validity?. CAMBRIDGE. <https://www.cambridgeenglish.org/blog/what-is-validity/>
- Gomez, M. N. (2020). THE VALUE OF FEEDBACK IN TRANSLANGUAGING: STUDENTS' INSIGHTS FROM AN ENGLISH LANGUAGE COURSE AT LONDRINA STATE UNIVERSITY. *Revista X*, 15(1), 115-135.

- Henderson, M., Ajjawi, R., Bound, D., & Molloy, E. (2019). The Impact of Feedback in Higher Education Improving Assessment Outcomes for Learners.
- Hughes, A. (2003). Testing For Language Teachers. Cambridge University Press.
- Lacey, A., & Luff, D. (2009). Qualitative Data Analysis . The NIHR RDS for the East Midlands / Yorkshire & the Humber. Trent focus.
- Mcleod, S. (2023, December 13) Qualitative Vs Quantitative Research Methods & Data Analysis. SymplyPsychology. <https://www.simplypsychology.org/qualitative-quantitative.html>
- Mohammed, A. (2022). The Impact of Anxiety in Learning English as a Foreign Language. International Journal of Academic Pedagogical Research (IJAPR), 6(2), 67-71
- Solanki, S. (2020, October 05). Significance of Feedback in Assessment. IPEM group of institutions. <https://www.blog.ipemgzb.ac.in/significance-of-feedback-in-assessment#:~:text=The%20main%20purpose%20to%20provide%20feedback%20to%20the,to%20monitor%2C%20evaluate%20and%20regulate%20their%20own%20learning>